



# **HAITI SUNDAY**

## **Fifteenth Sunday after PENTECOST**

**Proper 20**

**September 22, 2019 | 9:15 & 11:15 AM**

# You Are Welcome

## A Little About St. Paul & the Redeemer

### What Kind of Church Is This?

St. Paul & the Redeemer is a community that seeks to mirror the radical hospitality practiced by Jesus, holding together a progressive outlook and a rootedness in the Christian faith. We are woven of different races, economic statuses, cultural backgrounds, faith backgrounds, gender identities, and sexual orientations, and we are strengthened and enriched by each person's story and voice. SPR honors both faith and doubt, bringing together our highest hopes and our deepest fears.

### SPR Anti-Racism Vision Statement

To mirror the radical hospitality practiced by Jesus and be true to our baptismal covenant, we strive to become a beloved community that reflects on our own racial identities and recognizes racism and privilege in our church and society; works for justice by building relationships and sustained efforts to heal, reconcile, and seek Christ in each other; and acts to interrupt and dismantle white supremacist structures, transforming ourselves and our church to become a living embodiment of justice and peace.

## Let's Get Connected

Fill out one of these cards, which you can find in the backs of the chairs and drop it in the offering basket or give it to a member of the clergy.

OR

Stop by the Welcome Table, which is near the west entrance to the church.

AND

Check-in and follow SPR on social media: [facebook.com/sprchicago](https://www.facebook.com/sprchicago) and [@sprchicago](https://twitter.com/sprchicago)



Let's Get Connected

Your Name(s)

Your Email (please print clearly)

Your Preferred Phone Number

Mobile  Landline

Your Mailing Address

Over →

## Children's Formation

**Children's Chapel, 10:15a-10:30a** | During the sermon at the 10:00 service (9:15 service during the program year), children from **preschool to second grade** are invited to a special liturgy in the children's chapel, featuring songs and a Bible story.

**Godly Play, 10:20-11:05a** | Godly Play is our Montessori-based Christian formation program for children from **pre-K to fifth grade**. In Godly Play, we teach children the art of using religious forms of expression, including story, silence, and action, to articulate and wonder about the relationship they already have with God.

## Some Helpful Things to Know Today

### Can I receive communion?

Yes. Everyone, without exception, is invited to receive communion.

### When am I supposed to stand?

At any point in the service, it's perfectly fine for you to remain seated as you're comfortable. We do have customary times when we stand or kneel; these are indicated by the italicized instructions throughout the service. There are also times when it is customary to cross ourselves, and if you wish to do so, the + indicates that.

### Are children welcome here?

Yes. Children are invited to participate actively in the service. Also, coloring pages, crayons, and books are at the entrances to the church. Nursery care is available during the services for children ages 0-4. The nursery is down the southwest stairs. Changing tables are in the downstairs restrooms and the nursery.

### Where are the restrooms?

There are single-user, gender-neutral restrooms down the southwest stairs and also through the northeast door of the sanctuary.

### How do I find my way around?

Feel free to ask anyone to guide you! You can also pick up a building map at the Welcome Table, near the west entrance to the church.

### Is there wheelchair accessibility?

Yes. An accessible restroom is through the northeast door of the sanctuary. There is an elevator which gives access to the first floor, lower level, and parish hall. Everyone is invited to remain seated at any point during the service, as needed.

### How about hearing assistance?

We can help there, too. Hearing-assistance devices are available from the ushers.

## Youth Formation

**Youth Formation, 10:20-11:05am** | In Youth Formation, we gather for 45 minutes to enjoy donuts and discussion. We've pondered questions like "Is God male?"; "Did God write the Bible?"; and "What is the real meaning of Christmas?"

**Youth Group | 5-7pm, September 22.** We will meet this Sunday for a weekly fellowship gathering. Check out our info board outside of the youth room, subscribe to the SPR parish's weekly email blast, or follow us at @SPRYouth for updated scheduling info. On **September 29** we will have the Great Youth Bake-Off! We will meet at the usual time of 5-7pm, but be prepared for a challenging adventure together!

We will be having small groups starting in October. Nights to be determined.

**High School Small Group** | (Open to all high school youth, grades 9-12; advance sign-up required.)

**SPR Youth Girls' Group** | (Open to all young people who identify as women, grades 6-12; RSVP to events required.)

**NEW Middle School Small Group** | (Open to all middle school youth, grades 6-8; advance sign-up required)

Looking for a room? Find a map on the Welcome Table at the south entrance of the church.

# THE WORD OF GOD

Throughout the bulletin, the congregation is to say all **bolded** text aloud.

## Prelude

IV. Méditation from *Suite Médiévale*, Op. 56

Music: Jean Langlais (1907-1991)

## Entrance Hymn

When the bell rings, please stand as able. All sing. If necessary, repeat from the beginning.

1. Praise to the Lord, The Al - migh - ty, the king of cre - a - tion! O my soul,  
2. Praise to the Lord, Who o'er all things so won-drous-ly reign - eth, Shel - ters thee  
3. Praise to the Lord, Who hath fear - ful - ly, won-drous-ly, made thee; Health hath vouch  
4. Praise to the Lord, Who doth pros-per thy work and de - fend thee; Sure - ly his  
5. Praise to the Lord, Who, when tem-pests their war - fare are wa - ging, Who, when the  
6. Praise to the Lord, Who, when dark-ness of sin is a - bound - ing, Who, when the  
7. Praise to the Lord, O let all that is in me a - dore him! All that hath

1. praise him, for he is thy health and sal - va - tion! All ye who hear,  
2. un - der his wings, Yea, so gent - ly sus - tain - eth! Hast thou not seen  
3. safed And, when heed - less - ly fall - ing, hath stayed thee. What need or grief  
4. good - ness And mer - cy here dai - ly at - tend thee. Pon - der a - new  
5. el - em - ents Mad - ly a - round thee are ra - ging, Bid - deth them cease,  
6. god - less Do tri - umph, all vir - tue con - found - ing, Shed - deth his light,  
7. life and breath, Come now with prai - ses be - fore him. Let the "A - men"

1. Now to his tem - ple draw near; Praise him in glad a - do - ra - tion.  
2. How thy de - sires e'er have been Grant - ed in what he or - dain - eth?  
3. Ev - er hath failed of re - lief? Wings of his mer - cy did shade thee.  
4. What the Al - migh - ty can do, If with his love he be - friend thee.  
5. Turn - eth their fu - ry to peace, Whirl-winds and wa - ters as - sua - ging  
6. Chas - eth the hor - rors of night, Saints with his mer - cy sur - roun - ding  
7. sound from his peo - ple a - gain, Glad - ly for aye we a - dore him.

The Hymnal 1982 #390 "Praise to the Lord"

Words: Joachim Leander (1650-1680); tr. Hymnal 1940, alt.

Music: *Lobe den Herren*, 14. 14. 478, melody from *Es neuerten Gesangbuch*, 1665; harm. *The Chorale Book for England*, 1863

# Welcome

+ Blessed be the one, holy, and living God.  
Glory to God for ever and ever.

@ 11:15 only. All sing. Please note format without repeated refrains.

*Refrain*

Glo - ry to God in the high - est, and peace to God's  
peo - ple on earth. Glo - ry to God in the high - est, and  
peace to God's peo - ple on earth. *Verse 1* Lord God, heav - en - ly King,  
al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you, we give you thanks, we  
praise you for your glo - ry. *Verse 2* Lord Je - sus Christ, on - ly Son of the Fa - ther,  
Lord God, Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have  
mer - cy on us; you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther: re -  
ceive our prayer. *Verse 3* For you a - lone are the Ho - ly one, you a -  
lone are the Lord, you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly  
Spi - rit, in the glo - ry of God the Fa - ther. *Ending* Glo - ry to God  
in the high - est, A - men, a - - - - men.

"Glory to God"  
Music: James Capers (b. 1948)  
© 1993, 1999, 2006 Augsburg Fortress, Publishers. Reprinted under OneLicense.net #A-704721.

## The Collect of the Day

God be with you.

**And also with you.**

Let us pray.

**Grant us, Lord,**

**not to be anxious about earthly things,**

**but to love things heavenly;**

**and even now,**

**while we are placed among things that are passing away,**

**to hold fast to those that shall endure;**

**through Jesus Christ our Lord,**

**who lives and reigns with you and the Holy Spirit,**

**one God, for ever and ever.**

**Amen.**

*Please be seated.*

## The Lessons

A reading from the prophet Jeremiah.

*Jeremiah 8:18-9:1*

My joy is gone, grief is upon me,  
my heart is sick.

Hark, the cry of my poor people  
from far and wide in the land:

"Is the LORD not in Zion?  
Is her King not in her?"

("Why have they provoked me to anger with their images,  
with their foreign idols?")

"The harvest is past, the summer is ended,  
and we are not saved."

For the hurt of my poor people I am hurt,  
I mourn, and dismay has taken hold of me.

Is there no balm in Gilead?  
Is there no physician there?

Why then has the health of my poor people  
not been restored?

O that my head were a spring of water,  
and my eyes a fountain of tears,

so that I might weep day and night  
for the slain of my poor people!

Hear what the Spirit is saying to God's people.

**Thanks be to God.**

The choir introduces the refrain, which all repeat together. The choir sings the verses. The people join in singing the refrain where indicated.

Psalm 79:1-9



O God, the heathen have come into your inheritance; they have profaned your holy temple; they have made Jerusalem a heap of rubble.

They have given the bodies of your servants as food for the birds of the air, and the flesh of your faithful ones to the beasts of the field. They have shed their blood like water on every side of Jerusalem, and there was no one to bury them.

We have become a reproach to our neighbors, an object of scorn and derision to those around us. **Refrain**

How long will you be angry, O Lord? will your fury blaze like fire for ever?

Pour out your wrath upon the heathen who have not known you and upon the kingdoms that have not called upon your Name.

For they have devoured Jacob and made his dwelling a ruin. **Refrain**

Remember not our past sins; let your compassion be swift to meet us; for we have been brought very low.

Help us, O God our Savior, for the glory of your Name; deliver us and forgive us our sins, for your Name's sake. **Refrain**

Psalm 79:1-9

Music: from *The Portland Psalter*, Robert A. Hawthorne

Setting © 2006 Robert A. Hawthorne, Church Publishing, Inc.

A reading from the first letter of Paul to Timothy.

1 Timothy 2:1-7

First of all, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for everyone, for kings and all who are in high positions, so that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and dignity. This is right and is acceptable in the sight of God our Savior, who desires everyone to be saved and to come to the knowledge of the truth. For there is one God; there is also one mediator between God and humankind, Christ Jesus, himself human, who gave himself a ransom for all—this was attested at the right time. For this I was appointed a herald and an apostle (I am telling the truth, I am not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

**Thanks be to God.**

Choir members sing the invocations. All sing the response.

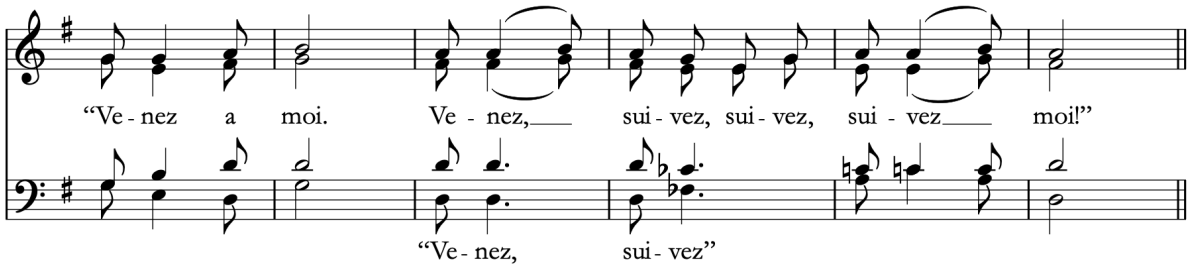
"Jesus calls us" (in French)

Cantor: 

1. Je - sus nous dit:
2. "Por - tez vo - tre far - deux."
3. "Le - vez - vous et sui - vez."
4. "Cher - chez 7 le roy - aume."
5. Je - sus nous dit:

Literal translation:

Jesus says to us: Come to me, follow me. Bring your burdens.  
Rise and follow. Seek the kingdom.

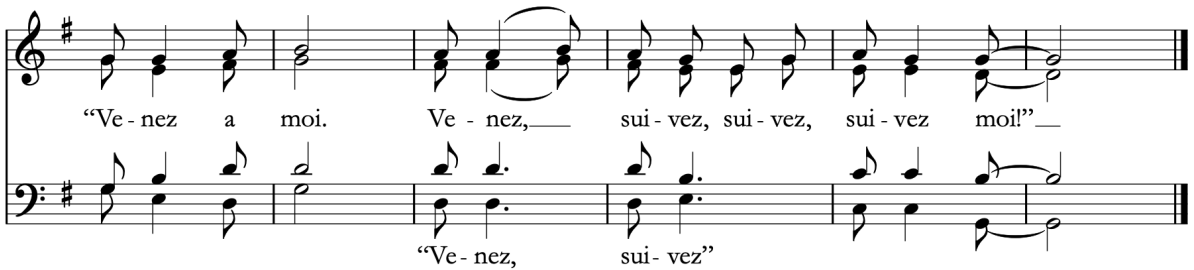
ALL: 

"Ve - nez a moi. Ve - nez, sui - vez, sui - vez, sui - vez moi!"

"Ve - nez, sui - vez"

Cantor: 

1. Je - sus nous dit:
2. "Por - tez vo - tre far - deux."
3. "Le - vez - vous et sui - vez."
4. "Cher - chez 7 le roy - aume."
5. Je - sus nous dit:

ALL: 

"Ve - nez a moi. Ve - nez, sui - vez, sui - vez, sui - vez moi!"

"Ve - nez, sui - vez"

"Jesus calls us. Come follow me"

Words: James E. Clemens and David Wright, 2006, tr. Linda Thisted & Christian M. Clough

Music: *Follow*, lrr., James E. Clemens, 2006

Words © 2006 James E. Clemens and David Wright

Music © 2006 James E. Clemens

At the + below, you are invited to trace a cross over your forehead, your mouth, and over your heart.

+ The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

**Glory to you, Lord Christ.**

*Luke 16:1-13*

Jesus said to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property. So he summoned him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management, because you cannot be my manager any longer.' Then the manager said to himself, 'What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.' So, summoning his master's debtors one by one, he asked the first, 'How much do you owe my master?' He answered, 'A hundred jugs of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.' Then he asked another, 'And how much do you owe?' He replied, 'A hundred containers of wheat.' He said to him, 'Take your bill and make it eighty.' And his master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly; for the children of this age are more shrewd in dealing with their own generation than are the children of light. And I tell you, make friends for yourselves by means of dishonest wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal homes.

"Whoever is faithful in a very little is faithful also in much; and whoever is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful with the dishonest wealth, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own? No slave can serve two masters; for a slave will either hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Christ.**

## Children's Chapel

*Children in preschool to second grade are invited to their own liturgy in the chapel. They will return at the peace.*

## The Sermon

Today's Preacher: The Rev. Catherine Healy, *Rector*

## Apostles' Creed

Let us confess the faith of the church.

*All stand as able.*

**I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth;**

**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.  
He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.  
He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.  
He descended to the dead.  
On the third day he rose again.**

**He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting. Amen.**



## The Prayers of the People

Oh God, we feel the weight of the cares and anxieties of our age. We pray that your grace may sustain us as we continue in the work to which you have called us.

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

We pray for all of those who work to shape our world in the image of the kingdom of love taught by Jesus. We ask that we may be guided by a hope that acknowledges the collective sins of our past, while remembering your promise to make all things new.

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

We acknowledge that, despite Jesus' warning that one cannot serve both God and money, we have attempted to hold both in our hearts. We repent of the greed that has ravaged our earth and reaped injustice throughout the world, and resolve to heed your words anew.

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

We praise you for holding our very being in your hands and ask for your healing presence in the midst of all who are suffering, especially **Ken and Susan** McNeill (parents of Melissa McNeill), **Abiodun** Olaiya (godson of John Adewoye), **Mary** Naftzger, **William** Starnes Jr. (brother of Pam Anderson), **Cheryl** Vanorsby, A. **Henry** Randall Jr. (grandfather of Evan Randall), **Sophie** Dillard (granddaughter of Robert and Sheila Bator), **Naomi** Haynes, **George** Whitley, **Frances** Perou (mother of Jacky Corey), **Sean** Knight (son of Shirley Knight), **Tim** Sehr, **William** Starnes (father of Pam Anderson), **Jewel** Starnes (mother of Pam Anderson), **Leatrice** Mowatt, **Dot** Baker, **Katherine** Beetle Broadway (family of Tongards), **Bronwen** O'Wril (sister of Persis Berlekamp), **Chris** Wiley (cousin of Camille Long), and **Barbara** Brown (sister of Crystal Plummer).

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

We are forever blessed by the memory of our beloved dead who live in the fullness of our hope, remembering **Arnetta** Hawkins (9/17/2019, friend of Naomi Haynes), and **Sarah** O'Farrell (9/28/2003, sister of Ron Thisted). We especially remember SPR parishioner **Dot** Baker, who died this past week.

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

In every season we give you praise for the gift of new life, celebrating with those who have birthdays, including **Jane** McCamant (9/22), **Kenny** Williams (9/22), **Elder** Chipman (9/23), **Matthew** Erlec (9/23), **Catherine** Healy (9/25), and **James** Osborne (9/26); and those having anniversaries. We thank you for the wedding of **Amit** Thakur and **Margaret** Farris (David Farris's daughter).

Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

I invite you to offer your own prayers and thanksgivings, ending each with "Lord, in your mercy."

Heavenly God, you have promised to hear what we ask in the Name of your Son: Accept and fulfill our petitions, we pray, not as we ask in our ignorance, nor as we deserve in our sinfulness, but as you know and love us in your Son Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Prayers written by Jonathan Foiles.

Requests for prayers can be sent to Barnabas Pusnur at [pusnur@sprchicago.org](mailto:pusnur@sprchicago.org).

## Confession and Absolution

Let us confess our sins to God.

*All bow or kneel as able.*

**God of all mercy,  
we confess that we have sinned against you,  
opposing your will in our lives.  
We have denied your goodness in each other,  
in ourselves, and in the world you have created.  
We repent of the evil that enslaves us,  
the evil we have done,  
and the evil done on our behalf.  
Forgive, restore, and strengthen us  
through our Savior Jesus Christ,  
that we may abide in your love  
and serve only your will. Amen.**

Almighty God have mercy on you, + forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.

**Amen.**

## The Peace

The peace of Christ be always with you.

**And also with you.**

*All greet one another and return to their seats.*

*Some announcements will be given, but there's much more to find out in the front and back pages of this bulletin.*

# THE HOLY COMMUNION

## Offertory

Haitian music for strings.

Swahdreeznya Rosier, *violin*  
J'Heannhehbelle Rosier, *viola*  
Mahrhotal Rosier, *cello*

## The Great Thanksgiving

*All stand as the offering is brought to the altar.*

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy. You have filled us and all creation with your blessing and fed us with your constant love; you have redeemed us in Jesus Christ and knit us into one body. Through your Spirit you replenish us and call us to fullness of life.

Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:

*All sing.*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of power and might, hea - ven and earth are full of your  
glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Blessed is the One who  
comes in the name of the Lord. Ho - san - na, in the high - est.

*Wonder, Love, and Praise* #851  
Music: Jack Warren Burnham (b. 1946)  
©1986 Jack Warren Burnham

Blessed are you, gracious God,  
creator of the universe and giver of life.  
You formed us in your own image  
and called us to dwell in your infinite love.  
You gave the world into our care  
that we might be your faithful stewards  
and show forth your bountiful grace.

But we failed to honor your image  
in one another and in ourselves;  
we would not see your goodness in the world around us;  
and so we violated your creation,  
abused one another,  
and rejected your love.  
Yet you never ceased to care for us,  
and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah  
you called us into covenant with you.  
You delivered us from slavery,  
sustained us in the wilderness,  
and raised up prophets  
to renew your promise of salvation.  
Then, in the fullness of time,  
you sent your eternal Word,  
made mortal flesh in Jesus.  
Born into the human family,  
and dwelling among us,  
he revealed your glory.  
Giving himself freely to death on the cross,  
he triumphed over evil,  
opening the way of freedom and life.

On the night before he died for us,  
Our Savior Jesus Christ took bread,  
and when he had given thanks to you,  
he broke it, and gave it to his friends, and said:  
"Take, eat:

This is my Body which is given for you.  
Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine,  
and when he had given thanks,  
he gave it to them, and said:

"Drink this, all of you:

This is my Blood of the new Covenant,  
which is poured out for you and for all  
for the forgiveness of sins.

Whenever you drink it,  
do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

Remembering his death and resurrection,  
we now present to you from your creation  
this bread and this wine.

By your Holy Spirit may they be for us  
the Body and Blood of our Savior Jesus Christ.

Grant that we who share these gifts  
may be filled with the Holy Spirit  
and live as Christ's Body in the world.

Bring us into the everlasting heritage  
of your daughters and sons,  
that with all your saints,

past, present, and yet to come,  
we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ,  
in the unity of the Holy Spirit,  
to you be honor, glory, and praise,  
for ever and ever. **AMEN.**

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father in heaven,  
hallowed be your Name,  
your kingdom come, your will be done,  
on earth as in heaven.**

**Give us today our daily bread.**

**Forgive us our sins,**

**as we forgive those who sin against us.**

**Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power, and the glory are yours,  
now and for ever.**

**Amen.**

*Enriching Our Worship, Eucharistic Prayer 1*

# The Breaking of the Bread

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us.

**Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

*All sing.*

The dis - ci - ples knew the Lord\_ Je - sus\_\_\_\_\_ in the break - ing\_\_\_\_\_ of the bread. *Fine* [Last time]

*Verses*  
1. The bread which we break, Al - le - lu - ia, is the com - mun - ion of the Bo - dy of Christ.  
2. One bo - dy are we, Al - le - lu - ia, for though ma - ny we share one\_ bread. *Repeat Antiphon*

*Wonder, Love, and Praise* #876 "The disciples knew the Lord Jesus"

Music: Jack Warren Burnham (b. 1946)

©1986 Jack Warren Burnham

The gifts of God for the people of God.

*All, without exception, are invited to receive communion. If you want gluten-free bread, tell the priest. If you would like a blessing in place of communion, cross your arms over your chest. If you are unable to come to the altar and would like to receive communion at your seat, tell an usher. The ushers will help each section up to the altar. Don't worry; all will be fed.*

## Healing Prayer

*If you would like to be prayed for individually, you are invited to the area in front of the columbarium (in the southeast corner of the sanctuary) after you have received communion, where a prayer team member will pray with you briefly before you return to your seat.*

All sing.



1. Bè - je mwen, sé you Wa da - mou, Bon - té li \_\_\_\_\_ pa'p janm fi - ni.\_\_\_\_
2. Mwen té fou, mwen té ki - té l'Men li menm li \_\_\_\_\_ vi - ni cha - chém,\_\_\_\_
3. Menm si mwen wè lan-mò an - fas, Mwen pa - pé \_\_\_\_\_ pé you ti kras.\_\_\_\_
4. Ou ran - je you si bèl kou - vè, Pou mwen, de - van tout lèn-mim - yo.\_\_\_\_
5. Nen-pòt ki - sa ki -ta ri - vé, Jis - ka - la \_\_\_\_\_ fen m'ap suiv ou.\_\_\_\_



Si sé li menm ki So - vè mwen, Mwen pa'p janm \_\_\_\_\_ man - ké an - yen.  
E sou zé - pòl li, li po - tem Byen kon - tan, \_\_\_\_\_ ak lim tou - nen.  
Gro ba - ton ou ap pro - te - jem, Kwa ou d - van ap Gi - dem.  
Ou man - je ak mwen, ou banm bwè, Dlo kè syèl \_\_\_\_\_ la sèl Gen - yen.  
E - pi nan syèl la ma chan - té, Gras ou ki \_\_\_\_\_ pa'p janm fi - ni.



O wi mwen kon - nen, \_\_\_\_\_ O wi mwen kon - nen, \_\_\_\_\_ O wi mwen



kon - nen non Je zi Gen - yen pi - sans O wi mwen Kon - nen, \_\_\_\_\_



O wi mwen kon - nen, \_\_\_\_\_ O wi mwen kon - nen non Je - zi Gen - yen pi - sans.

"Bèjé Mouin, Sé You Roua D'amou" (Christ Jesus My Own Shepherd Is)

Psalm 23

*The Lord is my shepherd, I shall not want.*

*He makes me lie down in green pastures; he leads me beside still waters;*

*he restores my soul. He leads me in right paths for his name's sake.*

*Even though I walk through the darkest valley, I fear no evil; for you are with me; your rod and your staff— they comfort me.*

*You prepare a table before me in the presence of my enemies; you anoint my head with oil; my cup overflows.*

*Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of the Lord my whole life long.*

Words: Haitian Kreyol versification of Psalm 23; tr. NRSV of The Holy Bible

Music: Haitian hymn, as sung by Fede Jean-Pierre; transcribed by Carlton R. Young

Music transcription and English paraphrase Copyright © 1996 GBGMusik, 475 Riverside Dr., NY 10115. All rights reserved.

All sing.

1 in Creole: O Sé - gnè, nou po - té ré - me - si - man  
1 in English: Lov - ing God, we come with thanks o'er - flow - ing,  
2 in Creole: O ga - dé ki biin - fè Bon - Dieu ban nou:  
2 in English: See the wond' - rous har - vest God has giv - en.  
3 in Creole: Min Dieu di: Pin sèl pa kab bay la vi

pou biin - fè Ou ki an - pil: Ou fè tè pé - yi nou a trè fè - til  
grate - ful for your gifts so free: You cre - a - ted this our fer - tile coun - try  
Nou jouinn r' - kolt san kon - prann Sak pa - sé nan pié ka - fé, poua, ban - nann,  
It is such a mys - ter - y: cof - fee, peas, ba - na - na, ev - ery fruit tree,  
Gnou lè nou pap man - jé, bouè. Li vlé prann souinn nou i - sit sou la tè

Pou pa man - ké a - li - man. O Bon Pa - pa! O Bon Pa - pa! Pi - tit ou yo  
that we'll not lack an - y - thing. Great Cre - a - tor! Great Cre - a - tor! Prai - ses come from  
nan pié flè nou ouè pa - tou. A la mè - vèy! A la mè - vey! A la Bon - Dieu  
flow' - ring plant that points to heav'n. Great and marv' - lous! Great and marv' - lous! God, you are so  
Pou nou viv nan Jé - zu - Kri. O pran ké nou! O pran ké nou! Bon Pa - pa ki

rann ou gloua! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya!  
near and far! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
Bon Pa - pa! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya!  
good to us. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
rin - min nou! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya! A - lé - lou - ya!

3 in English: God said: Not by bread alone that I give, may you live upon the earth;  
my design was through the Savior Christ's birth all for him would learn to live.  
God, receive us, God, accept us! Thanks for your great love to us.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Text alternates between original Creole and English translation

"O ségnè, non pòtè rémesiman" (*Loving God, we come with thanks*)  
Words: Marco Dépestre (Haiti)  
Music: George Mulrain (Trinidad and Tobago)  
Words and Music © 2004 General Board of Global Ministries,  
GBGMusik, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115. All rights reserved.

# Sending Forth

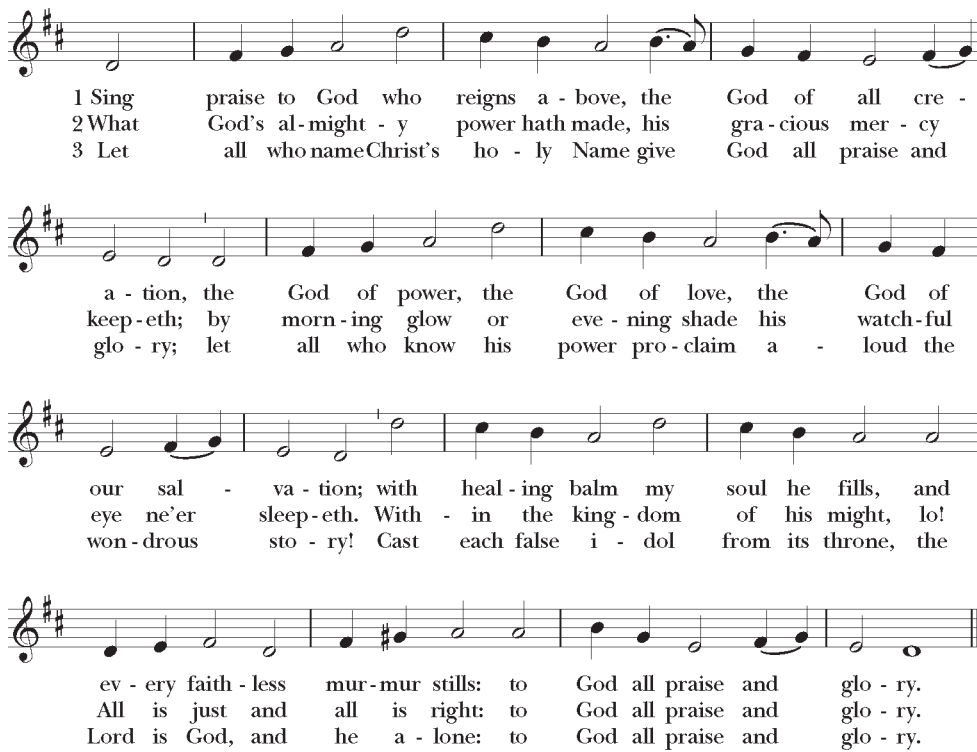
Please stand.

Let us pray.

**God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation,  
you have united us with Christ and one another;  
and you have made us one with all your people in heaven and on earth.  
Now send us forth in the power of your Spirit,  
that we may proclaim your redeeming love to the world  
and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.**

*The Presider blesses the people. You are invited to cross yourself as the Presider traces a cross over the congregation.*

All Sing.



1 Sing praise to God who reigns a - bove, the God of all cre -  
2 What God's al-might - y power hath made, his gra - cious mer - cy  
3 Let all who name Christ's ho - ly Name give God all praise and  
a - tion, the God of power, the God of love, the God of  
keep - eth; by morn - ing glow or eve - ning shade his watch - ful  
glo - ry; let all who know his power pro - claim a - loud the  
our sal - va - tion; with heal - ing balm my soul he fills, and  
eye ne'er sleep - eth. With - in the king - dom of his might, lo!  
won - drous sto - ry! Cast each false i - dol from its throne, the  
ev - ery faith - less mur - mur stills: to God all praise and glo - ry.  
All is just and all is right: to God all praise and glo - ry.  
Lord is God, and he a - lone: to God all praise and glo - ry.

*The Hymnal 1982 #408 "Sing praise to God who reigns above"*

Words: Johann Jakob Schütz (1640-1690); tr. Frances Elizabeth Cox (1812-1897), alt.

Music: *Mit Freuden zart*, 87. 87. 887, melody from "Une pastourelle gentille," 1529; adapt. *Pseaumes cinquante de David*, 1547, and *Kirchengeseng darinnen die Heubtartikel des Christlichen Glaubens gefasset*, 1566; harm. Ralph Vaughan Williams (1872-1958), after Heinrich Reimann (19th cent.)

Go in peace to love and serve the Lord.

**Thanks be to God.**

## Postlude

V. Acclamations (sur le texte des Acclamations Carolingiennes) from *Suite Médiévale*, Op. 56

Music: Jean Langlais (1907-1991)





## GIVE GENEROUSLY TO THE HAITI MINISTRY

The Haiti ministry partnership benefits the people of Tom Gateau and the SPR community. SPR members visit Tom Gateau annually and have been awed and humbled by the fortitude, grace and strength of the people there, who face many challenges due to lack of resources. The people of St. Patrick's are thankful for our church's generosity and willingness to reach out with help beyond borders.

SPR fundraises each September to support two programs at St Patrick's school, Haiti.

**1) The lunch program for students throughout the school year:** This year we hope to expand the lunch program from four days per week to five days per week. For \$140, a child will receive lunch five days a week for the entire school year. Currently there are 170 children enrolled.

**2) Music program:** SPR supports the salary for the music teacher. \$240 pays for the music teacher each month.

You can give by dropping a check or cash envelope in the offering basket. Offering envelopes are available in the seatbacks. You can also post a check to SPR (4945 S. Dorchester Ave, Chicago, IL 60615. Be sure to indicate "Haiti" in the memo line.) Or pay by credit card on the phone by calling Barnabas Pusnur at the church office on 773-624-3185.

ALL Saints' Sunday  
November 3, 2019

9:15 AM  
11:15 AM

Arvo Part  
Berliner Messe

St. Paul & the Redeemer  
Episcopal Church 

[www.sprchicago.org](http://www.sprchicago.org)  
(773) 624-3185  
4945 S. Dorchester Ave @ E 50th St



# COMING UP

## Haiti Sunday: September 22

Today we will celebrate our partnership with St. Patrick's Church & School in Tom Gateau, Haiti. Join us to learn more about how the people of SPR and St. Patrick's are working together to empower the St. Patrick's students and teachers by providing hot lunches, teacher salaries, a music program, and more. Make sure to stay after church to enjoy a Haitian meal!

## Adult Formation Today (10:20 -11:05 am)

After the 9:15 service, please join us in the parish hall for an Adult Formation to ask questions and find out more about SPR's partnership with St. Patrick's church and school in Haiti. Delicious Haitian food will also be served in the parish hall.

## Women's Retreat Payment Due Today!

Today is the deadline for payment for the Women's Retreat. Please contact Richelle Stackert at sprwomensretreat@gmail.com with questions or concerns.

## SPR Youth Art Show

SPR's first ever all-youth art exhibit is open in the chapel, featuring the work of Ari Karafiol and Swah Rosier. Ari Karafiol is a mixed media artist. His work titled, "Conditional Growth," explores the plasticity of memory and its relationship with trauma and healing. Swah enjoys trying out different methods of making art, so for this show, no two pieces were done using the same method. Acrylic remains her main medium. For details contact Jim Wright (jimphotoguy1@gmail.com).

## Save the Date: Haiti 2020

Join the team for SPR's next annual visit to St. Patrick's, our partner parish in Haiti, from February 7-11, 2020. The trip cost is approximately \$1500, including hotels and airfare. For details, attend the Haiti Sunday adult formation session on September 22, or contact Haiti team chairs Gail Williams (gwilli8787@aol.com) or Linda Thisted (linda.thisted@gmail.com). All SPR members are invited to join the trip.

## Join the SPR Choirs

### For children in kindergarten - 2nd grade: St. Nicholas Choir

Rehearsals: Thursdays 6:00-6:30p in the sanctuary  
Performances every 3-4 weeks during 9:15 liturgy  
Contact: Gretchen Eng, eng@sprchicago.org

### For children and young people in 3rd grade and higher: SPR Choristers

Rehearsals: Thursdays 6:00-7:30p in the St. Cecilia Room  
Performances every week during 9:15 liturgy, with the adults and on their own  
Contact: Christian Clough, clough@sprchicago.org

### For teens and adults:

Two adult choirs, one for the 9:15 service and one for the 11:15 service.  
Rehearsals (together): Thursdays, 7:00-8:40p, followed by social hour (once monthly) or sung Compline  
Performances every week at 9:15 or 11:15 liturgy, plus select holy days  
Contact: Christian Clough, clough@sprchicago.org

## Fall Small Group Series: 1 Corinthians: Life in Community

A five-week small group series to read 1 Corinthians will begin the week of Sunday, September 29. Sign-up for a small group online at sprchicago.org/small-groups or in the Narthex. For more information contact Rev. Catherine Healy (healy@sprchicago.org).

## September Adult Formation: Sundays, 10:20am

**September 29: 1 Corinthians Series Begins** | Stay tuned for more details on our fall small group/formation series, 1 Corinthians: Life in Community.

## SPR Groups and Programs

Please consider joining one of these groups or programs. New participants are always welcome.

**Food Garden:** Every Saturday, 9-11am in the garden. Contact: George Chlipala (chlige@yahoo.com).

**Letter Writing Ministry:** Every First Sunday of the month after the 10am service in Byllesby Room. Contact Brianna Lambrecht (blambrecht38@gmail.com).

**Bible Study:** Every Thursday, 10-11am in the Byllesby Room. Contact: Kerstin Wellbery (kara.kerstin@gmail.com).

**Open Kitchen:** The Sunday before the third Monday of each month, 12:30pm in the Kitchen. Contact: Fran Spaltro (pambasilea@gmail.com).

**Fiber Arts:** Every Second Sunday of the month at 12:30pm in the Byllesby Room. Contact: Rebecca Luttrell (southsideknitter@gmail.com).

**Arts Committee:** Every Second Sunday of the month, 12:30pm in the Chapel. Contact: Jim Wright (jimphotoguy1@gmail.com).

**20s & 30s Group:** Monthly for fellowship. Contact: Julia McMillan (mcmillan013@gmail.com).

**50s & Better Group:** Monthly for fellowship. Contact: Sheila Bator (sbator@aol.com).

# Today's Ministers

## Presider

KJ Oh

## Preacher

Catherine Healy

## Deacon

Jack Seymour

## Musicians

Christian M. Clough, *Music Leader*

Swahdreeznya Rosier, *violin*

J'Heannhehbelle Rosier, *viola*

Mahrhoztal Rosier, *cello*

## Acolytes

9:15: James Pruitt, Martha Pruitt, Andrew Rostan

## Gospel Subdeacon

11:15: Mel Parks

## Lectors

9:15: John Adewoye, Gabriel Lear

11:15: Camille Long,

## Prayer Reader

9:15: Jonathan Foiles

11:15: Rahsaan Morris

## Children's Chapel Leaders

Cynthia Bagrowski, Gretchen Eng

## Chalice Ministers

9:15: Padmaragam Vundi, John Omoworare, Meryl Prochaska, Fran Spaltro

11:15: Kenji Kuramitsu, Conor Honig, Robert Bator, William Jackson

## Healing Prayer Leaders

9:15: Joshua Daniel

11:15: Vinita Wright, Toni Daniels

## Ushers

9:15: George Chlipala, Vincent Johnson

11:15: Romonda McKinney Bumpus,

## Vestry Greeter

9:15: Jeff Stackert

11:15: Kerstin Wellbery

## Altar Guild

9:15:

11:15: Pamela Anderson

## Linen Washer

Jack Seymour

## Communion Bread Baker

Alicia Chipman

# Vestry

## Wardens

Romonda McKinney Bumpus  
romonda.mckinney@gmail.com

Kirk Bagrowski  
kbagrows@gmail.com

## Treasurer

Doug Hoffman  
treasurer@sprchicago.org

## Clerk

Twila Jones

## Vestry Class of 2020

Micah Prochaska  
Hollis Walker  
Sally Wolcott

## Vestry Class of 2021

Robert Nordling  
Robin Charleston  
Kate Baldwin

## Vestry Class of 2022

Jeffrey Stackert  
Kerstin Wellbery  
Jared Beverly

# Staff

## Rector

The Rev'd Catherine E. Healy (healy@sprchicago.org)

## Director of Music

Christian M. Clough (clough@sprchicago.org)

## Associate Minister for Ministry & Mission

Barnabas E. Pusnur (pusnur@sprchicago.org)

## Assistant Priest

The Rev'd KJ Oh (oh@sprchicago.org)

## Deacon

The Rev'd Jack Seymour  
(jack\_seymour2000@yahoo.com)

## Priest Associate

The Rev'd Roger Ferlo  
(roger.ferlo@gmail.com)

## Deacon Associate

The Rev'd Shawn Evelyn

## Director of Children's Formation

Cynthia Bagrowski (bagrowski@sprchicago.org)

## Director of Youth Formation

Liz Koerner (koerner@sprchicago.org)

## Children's Music Assistant

Gretchen R. Eng (eng@sprchicago.org)

## Sexton

Lukasz Jedrzejewski (lukasz@sprchicago.org)

## Nursery Staff

Jessica Steele, Virginia Woodard

## Staff Singers

Bridget Skaggs, Luther Lewis III, Angela Yu



**St. Paul & the Redeemer**

4945 SOUTH DORCHESTER AVE | (773) 624-3185 | SPRCHICAGO.ORG